



**EUROPOS SĄJUNGOS  
TARYBA**

**Briuselis, 2006 m. gruodžio 21 d. (16.01)  
(OR. bg,en)**

**17078/06**

**LIMITE**

**COPEN 135  
EUROJUST 59  
EJN 34**

**PRANEŠIMAS**

nuo :	Bulgarijos delegacijos
kam :	Delegacijoms
Dalykas:	Bulgarijos pareiškimai dėl Europos arešto orderio vykdymo pagal 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimą 584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos

Priimdama 2005 m. birželio 3 d. oficialiajame leidinyje Nr. 46 paskelbtą ir nuo 2005 m. liepos 4 d. įsigaliojusį **Ekstradicijos ir Europos arešto orderio įstatymą** Bulgarija perkėlė į nacionalinę teisę 2002 m. birželio 13 d. Pagrindų sprendimą 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos. Šis įstatymas vėliau buvo iš dalies pakeistas, paskelbtas 2005 m. spalio 28 d. oficialiajame leidinyje Nr. 86 ir įsigaliojo 2006 m. balandžio 29 d.

2002 m. birželio 13 d. Pagrindų sprendimą 2002/584/TVR įgyvendinančios vidaus teisės sistemos nuostatos **įsigalioja Bulgarijos įstojimo į Europos Sąjungą dieną, t. y. – 2007 m. sausio 1 d.**

Remdamasi atitinkamomis savo teisės aktų nuostatomis, dėl 2002 m. birželio 13 d. Pagrindų sprendimo 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos įgyvendinimo Bulgarija pareiškia:

**Pareiškimas dėl 6 straipsnio 3 dalies**

- a) Bulgarija nustato, kad **kompetentinga išduoti Europos arešto orderį kaltinamiesiems (baudžiamųjų bylų ikiteisminio bylos nagrinėjimo etape) arba nuteistiesiems institucija (išduodančioji teisminė institucija) yra atitinkamas prokuroras, o atsakovams (baudžiamųjų bylų teismo bylos nagrinėjimo etape) – atitinkamas teismas;**
- b) Bulgarija nustato, kad **kompetentinga vykdyti kitos Europos Sąjungos valstybės narės teisminės institucijos išduotą Europos arešto orderį teisminė institucija (vykdančioji teisminė institucija) yra apylinkės teismai.**

Bulgarijoje yra 28 apylinkės teismai; jų kontaktiniai duomenys toliau pateikiami priede.

Europos arešto orderį vykdo apylinkės teismas, kurio jurisdikcijai priklausančioje teritorijoje yra prašomo perduoti asmens buvimo vieta. Siekdama nustatyti kiekvienu atveju kompetentingą Bulgarijos vykdančiąją teisminę instituciją kitos šalies išduodančioji teisminė institucija arba kitos šalies centrinė institucija gali peržiūrėti informaciją apie Bulgariją, skelbiamą Europos teismų tinklo tinklavietėje pateikiamame Europos arešto orderio atlase.

Be to, prašymai suteikti pagalbą gali būti siunčiami Europos teismų tinklo Bulgarijos nacionaliniams kontaktiniams asmenims; jų kontaktiniai duomenys pateikiami Europos teismų tinklo tinklavietėje ([www.ejn-crimjust.europa.eu](http://www.ejn-crimjust.europa.eu)).

### **Pareiškimas dėl 7 straipsnio**

Centrine institucija, kuri padėtų teisminėms institucijoms, Bulgarija skiria **Teisingumo ministrą**.

Centrinė institucija yra kompetentinga priimti kitos Europos Sąjungos valstybės narės teisminės institucijos išduotą Europos arešto orderį ir siųsti jį Bulgarijos vykdančiajai teisminei institucijai, kai išduodančiajai teisminei institucijai nepavyksta Europos arešto orderio perduoti tiesiai Bulgarijos vykdančiajai teisminei institucijai.

Centrinė institucija yra kompetentinga perduoti Bulgarijos teisminės institucijos išduotą Europos arešto orderį, kai Bulgarijos teisminei institucijai nepavyksta jo perduoti tiesiai užsienio šalies vykdančiajai teisminei institucijai arba kai vykdančiosios valstybės narės Teisingumo ministerija yra paskirtoji institucija, atsakinga už dokumentų priėmimą.

Centrinės institucijos kontaktiniai duomenys:

Министерство на правосъдието

Дирекция „Международно сътрудничество и европейска интеграция“

Отдел „Международна правна помощ“

(Teisingumo ministerijos Tarptautinio bendradarbiavimo ir europinės integracijos direktorato  
Tarptautinės teisinės pagalbos departamentas)

Str. Slavyanska 1, 1040 Sofia

Telefonai: 00 359 2 923 75 14; 00 359 2 923 75 45

Faksas 00 359 2 980 92 22

Elektroninio pašto adresas [maleva@justice.government.bg](mailto:maleva@justice.government.bg)

### **Pareiškimas dėl 8 straipsnio 2 dalies**

Bulgarijos institucijoms vykdyti perduotas Europos arešto orderis turi būti išverstas į bulgarų kalbą.

## **Pareiškimas dėl 25 straipsnio 2 dalies**

Bulgarija nustato, kad Teisingumo ministras yra institucija, atsakinga už tranzito prašymų ir būtinų dokumentų, taip pat kitos oficialios korespondencijos, susijusios su tranzito prašymais, priėmimą. Ministras nedelsdamas pateikia prašymą Aukščiausiajai kasacinei prokuratūrai, kuri suteikia leidimą tranzitu per Bulgarijos Respublikos teritoriją pervežti prašomą perduoti asmenį ir apie savo sprendimą praneša prašymą pateikusiai valstybei narei.

Centrinės institucijos kontaktiniai duomenys:

Министерство на правосъдието

Дирекция „Международно сътрудничество и европейска интеграция“

Отдел „Международна правна помощ“

(Teisingumo ministerijos Tarptautinio bendradarbiavimo ir europinės integracijos direktorato  
Tarptautinės teisinės pagalbos departamentas)

Str. Slavyanska 1, 1040 Sofia

Telefonas 00 359 2 923 75 14

Faksas 00 359 2 980 92 22

Elektroninio pašto adresas [maleva@justice.government.bg](mailto:maleva@justice.government.bg)

**APYLINKĖS TEISMAI**

**SOFIJOS MIESTO TEISMAS**

Adresas           София 1000, Витоша 2  
                          (Sofia 1000, Vitosha 2)

Tel.                00 359 2 921 97 88

Faksas            00 359 2 981 37 40

Elektroninio  
pašto adresas   [sofcourt@tea.bg](mailto:sofcourt@tea.bg)

**SOFIJOS APYLINKĖS TEISMAS**

Adresas           София 1000, Витоша 2  
                          (Sofia 1000, Vitosha 2)

Tel.                00 359 2 981 57 42

Faksas            00 359 2 986 23 68

Elektroninio  
pašto adresas   [sd\\_court@abv.bg](mailto:sd_court@abv.bg)

**BLAGOJEVGRADO APYLINKĖS TEISMAS**

Adresas           Благоевград 2700, В.Левски 1  
                          (Blagoevgrad 2700, V. Levski 1)

Tel.                00 359 73 889 840

Faksas            00 359 73 303 96

Elektroninio  
pašto adresas   [court@pirin.com](mailto:court@pirin.com)

Tinklavietė       <http://blagoevgrad.court-bg.org>

### BURGASO APYLINKĖS TEISMAS

Adresas Бургас 8000, Александровска 101  
(Burgas 8000, Alexandrovska 101)  
Tel. 00 359 56 879 400  
Faksas 00 359 56 811 136  
Elektroninio  
pašto adresas [osburgas@abv.bg](mailto:osburgas@abv.bg)  
Tinklaviatė <http://www.osburgas.org>

### VARNOS APYLINKĖS TEISMAS

Adresas Варна 9000, Независимост 2  
(Varna 9000, Nezavisimost 2)  
Tel. 00 359 52 620 777  
Faksas 00 359 52 617 953  
Elektroninio  
pašto adresas [presidentvos@vcourts.org](mailto:presidentvos@vcourts.org)  
Tinklaviatė [http://www.vcourts.org/os\\_court.htm](http://www.vcourts.org/os_court.htm)

### VELIKO TIRNOVO APYLINKĖS TEISMAS

Adresas Велико Търново 5000, В.Левски 16  
(Veliko Tarnovo 5000, V. Levski 16)  
Tel. 00 359 62 603 079  
Faksas 00 359 62 620 087  
Elektroninio  
pašto adresas [osadvts@vali.bg](mailto:osadvts@vali.bg)

### VIDINO APYLINKĖS TEISMAS

Adresas Видин 3700, Бдинци 1  
(Vidin 3700, Bdintsi 1)  
Tel. 00 359 94 600 980  
Faksas 00 359 94 600 958  
Elektroninio  
pašto adresas [os\\_vidin@yahoo.com](mailto:os_vidin@yahoo.com)

### VRACOS APYLINKĖS TEISMAS

Adresas Враца 3000, Христо Ботев 29  
(Vratsa 3000, Christo Botev 29)  
Tel. 00 359 92 200 65  
  
Elektroninio  
pašto adresas [gagova@abv.bg](mailto:gagova@abv.bg)

### GABROVO APYLINKĖS TEISMAS

Adresas Габрово 5300, Възраждане 1  
(Gabrovo 5300, Vazrajdane 1)  
Tel. 00 359 66 806 848  
Faksas 00 359 66 804 679  
Elektroninio  
pašto adresas [justice@court-gbr.com](mailto:justice@court-gbr.com)  
Tinklavietė <http://www.court-gbr.com>

### **DOBRIČIAUS APYLINKĖS TEISMAS**

Adresas Добрич 9300, Константин Стоилов 7  
(Dobrich 9300, Konstantin Stoilov 7)  
Tel. 00 359 58 600 430  
Faksas 00 359 58 601 480  
Elektroninio  
pašto adresas [courtdb@db.vega.bg](mailto:courtdb@db.vega.bg)

### **KERDŽALŲ APYLINKĖS TEISMAS**

Adresas Кърджали 6600, Беломорски 48  
(Kardzhali 6600, Belomorski 48)  
Tel. 00 359 36 162 707  
Faksas 00 359 36 162 708  
Elektroninio  
pašto adresas [okrsad\\_kj@mbox.contact.bg](mailto:okrsad_kj@mbox.contact.bg)

### **KIUSTENDILO APYLINKĖS TEISMAS**

Adresas Кюстендил 2500, Гороцветна 31  
(Kyustendil 2500, Gorotsvetna 31)  
Tel. 00 359 78 504 64  
Faksas 00 359 78 504 68  
Elektroninio  
pašto adresas [kos\\_bambov@infotel.bg](mailto:kos_bambov@infotel.bg)

### **LOVEČO APYLINKĖS TEISMAS**

Adresas Ловеч 5500, Търговска 41А  
(Lovech 5500, Targovska 41A)  
Tel. 00 359 68 278 11  
Faksas 00 359 68 489 02  
Elektroninio  
pašto adresas [Okr-sadlch@mbox.digsis.bg](mailto:Okr-sadlch@mbox.digsis.bg)



### **MONTANOS APYLINKĖS TEISMAS**

Adresas Монтана 3400, В.Левски 24  
(Montana 3400, V. Levski 24)  
Tel. 00 359 96 306 281  
Faksas 00 359 96 300 654

### **PAZARDŽIKO APYLINKĖS TEISMAS**

Adresas Пазарджик 4400, Хан Крум 3  
(Pazardzhik 4400, Khan Krum 3)  
Tel. 00 359 34 444 966  
Faksas 00 359 34 444 922  
Elektroninio  
pašto adresas [okrs@cybcom.net](mailto:okrs@cybcom.net)

### **PERNIKO APYLINKĖS TEISMAS**

Adresas Перник 2300, Търговска 37  
(Pernik 2300, Targovska 37)  
Tel. 00 359 76 647 012  
Faksas 00 359 76 604 441

### **PLEVENO APYLINKĖS TEISMAS**

Adresas Плевен 5800, Д.Константинов 25  
(Pleven 5800, D. Konstantinov 25)  
Tel. 00 359 64 892 913  
Faksas 00 359 64 800 916  
Elektroninio  
pašto adresas [os\\_pleven@abv.bg](mailto:os_pleven@abv.bg)

### **PLOVDIVO APYLINKĖS TEISMAS**

Adresas Пловдив 4000, Шести септември 167  
(Plovdiv 4000, 6 September St 167)  
Tel.: 00 395 32 623 638, 00 359 32 623 127  
Faksas: 00 359 32 623 129, 00 359 32 623 127  
Elektroninio  
pašto adresas [pvokrsad@dir.bg](mailto:pvokrsad@dir.bg)  
Tinklaviatė <http://www.os-plovdiv.com>

### **RAZGRADO APYLINKĖS TEISMAS**

Adresas Разград 7200, Независимост  
(Razgrad 7200, Nezavisimost)  
Tel. 00 359 84 660 537  
Faksas 00 359 84 660 179

### **RUSĖS APYLINKĖS TEISMAS**

Adresas Русе 7000, Александровска 57  
(Ruse 7000, Alexandrovska 57)  
Tel.: 00 359 82 825 451; 00 359 82 825 453  
Faksas 00 359 82 825 469  
Elektroninio  
pašto adresas [ros@infoel.net](mailto:ros@infoel.net)

### SILISTROS APYLINKĖS TEISMAS

Adresas Силистра 7500 Симеон Велики 23  
(Silistra 7500, Simeon Veliki 23)

Tel. 00 359 86 820 377

Faksas 00 359 86 820 378

Elektroninio  
pašto adresas [sos\\_silistra@abv.bg](mailto:sos_silistra@abv.bg)

Tinklavietė <http://www.legalregion-ss.com>

### SLIVENO APYLINKĖS TEISMAS

Adresas Сливен 8800, Хаджи Димитър 2  
(Sliven 8800, Hadzhi Dimitar 2)

Tel. 00 359 44 662 839

Faksas 00 395 44 662 043

Elektroninio  
pašto adresas [os\\_sliven@slivenbg.net](mailto:os_sliven@slivenbg.net)

Tinklavietė <http://www.court.sliven.net>

### SMOLIANO APYLINKĖS TEISMAS

Adresas Смолян 4700, България 16  
(Smolyan 4700, Bulgaria 16)

Tel. 00 359 301 628 12

Faksas 00 359 301 623 02

Elektroninio  
pašto adresas [m\\_andr@avb.bg](mailto:m_andr@avb.bg)

Tinklavietė <http://www.ch-sm.hit.bg>

### STARA ZAGOROS APYLINKĖS TEISMAS

Adresas                      Стара Загора 6000, бул. "Митрополит  
Методий Кусев" 33  
(Stara Zagora 6000, Metropolitan Metodi  
Kushev Blvd 33)

Tel.                            00 359 42 603 049

Faksas                        00 359 42 251 002

Elektroninio  
pašto adresas              [osstz@osstz.com](mailto:osstz@osstz.com)

Tinklavietė                 <http://www.osstz.com>

### TERGOVIŠTĖS APYLINKĖS TEISMAS

Adresas                      Търговище 7700, Свобода  
(Targovishte 7700, Svoboda)

Tel.                            00 359 601 621 29

Faksas                        00 359 601 656 79

Elektroninio  
pašto adresas              [os\\_tar@tshte.net](mailto:os_tar@tshte.net)

### CHASKOVO APYLINKĖS TEISMAS

Adresas                      Хасково 6300, България 144  
(Khaskovo 6300, Bulgaria 144)

Tel.                            00 359 38 624 332

Faksas                        00 359 38 664 729

Elektroninio  
pašto adresas              [sud@escom.bg](mailto:sud@escom.bg)

### ŠUMENO APYLINKĖS TEISMAS

Adresas           Шумен 9700, Съединение 1  
                          (Shumen 9700, Saedinenie 1)

Tel.                00 359 54 850 333

Faksas            00 359 54 310 87

Elektroninio  
pašto adresas   [shos@court-sh.org](mailto:shos@court-sh.org)

Tinklavietė       <http://www.court-sh.org>

### JAMBOLO APYLINKĖS TEISMAS

Adresas           Ямбол 8600, Жорж Папазов 1  
                          (Yambol 8600, George Papazov 1)

Tel.                00 359 46 688 822

Faksas            00 359 46 662 073

Elektroninio  
pašto adresas   [os\\_yambol@lex.bg](mailto:os_yambol@lex.bg)

Tinklavietė       [http://www.lex.bg/members/os\\_yambol](http://www.lex.bg/members/os_yambol)

---